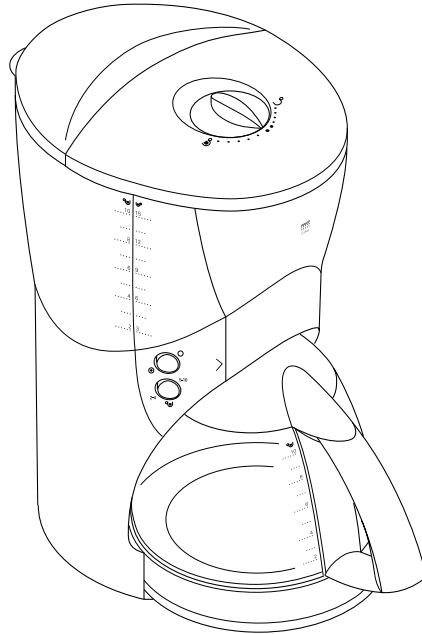


Kenwood aquamatik



KENWOOD

Kenwood

P

instruções série CM750, págs. 1 - 5

A sua **aquamatik** é um aparelho exclusivo que dispõe de um cartucho de filtragem de água substituível, que lhe permite preparar o seu café com água mais pura, bem como um sistema de comando de concentração para obter a sua concentração favorita. Portanto, tudo o que tem a fazer é descontraí-lo e apreciar um café perfeito com a sua **aquamatik**.

E

Instrucciones CM750, páginas 6 - 10

Esta **aquamatik** sin igual se caracteriza por tener un cartucho del filtro de agua recambiable para que su café se haga con agua más pura, junto con un control de fuerza que le permite hacer el café tan fuerte como le guste. Por lo tanto, póngase cómodo y disfrute de su café con **aquamatik**.

TR

kullanım yönergeleri, CM750 dizisi, sayfa 11 - 15

Kendine özgü ve özel tasarımı **aquamatik** kahve makinesi istediğiniz zaman kolayca değiştirebileceğiniz su filtresi kartuşu içerir. Böylece kahvenizi daha arı suyla yapabilirsiniz. Ayrıca, aygıtta bulunan kontrol düğmesi kahvenizi istediğiniz koyulukta yapmanıza olanak sağlar. Kahvenizi yudumlayarak **aquamatik** kahve makinesinin zevkini çıkarınız.

GR

οδηγίες χρήσεως για τη σειρά CM750, σελίδες 16 - 20

Η μοναδική μηχανή καφέ **aquamatik** περιλαμβάνει ένα φίλτρο νερού που αντικαθίσταται έτσι ώστε ο καφές σας να παρασκευάζεται με καθαρό νερό. Επίσης περιλαμβάνει και ένα σύστημα ελέγχου αρώματος το οποίο σας επιτρέπει να ρυθμίζετε πόσο δυνατός θα είναι ο καφές που παρασκευάζετε, ανάλογα με τις προτιμήσεις σας. Γι' αυτό λοιπόν καθίστε αναπαυτικά και απολαύστε τον τέλειο καφέ από τη μηχανή καφέ **aquamatik**.

AR

تعليمات التشغيل الخاصة بجهاز تحضير القهوة من طراز سي أم ٧٥٠، صفحة 25 - 21
من الميزات الفريدة التي يتمتع بها جهاز **أكواماتيك** لتحضير القهوة هو احتوائه على خرطوشة لترشيح الماء تمكنك من إعداد قهوتك باستعمال ماء أكثر نقاءً بالإضافة إلى احتوائه على مقياس للتحكم بدرجة حدة القهوة وفقاً للحد الذي تفضله. لذا، ما عليك سوى الجلوس والاستمتاع بشرب قهوة رائعة معدة بواسطة جهاز **أكواماتيك**.

segurança

- Afaste crianças pequenas da máquina. E nunca deixe o cabo dependurado de uma bancada - uma criança poderá agarrá-lo e puxar a máquina para baixo. Introduza o excesso de cabo nas costas da máquina.
- Não utilize se houver **qualquer** dano na máquina, cabo ou ficha. Mande-a inspecionar ou reparar: consulte a secção 'assistência técnica e atendimento ao cliente', na página 5.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem permita que o cabo ou a ficha se molhem.
- Tenha cuidado com o vapor e nunca toque na placa.
- Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização doméstica.

antes de ligar à corrente

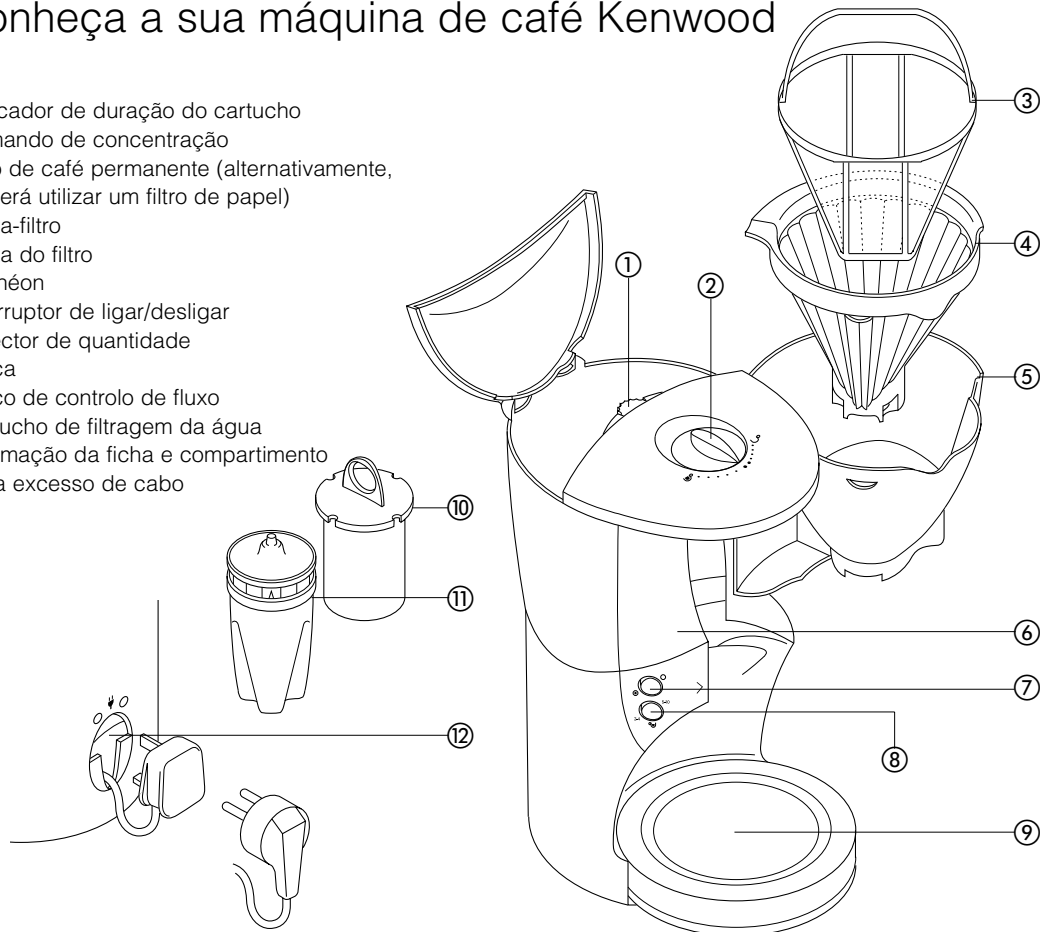
- Certifique-se de que a tensão da corrente da sua rede corresponde à indicada na base da sua máquina.
- Esta máquina cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes de utilizar a máquina pela primeira vez

- 1 Retire todos os materiais de embalagem.
- 2 Lave as peças: consulte a secção 'manutenção e limpeza', na página 4.
- 3 Introduza o excesso de cabo nas costas da máquina.
- 4 Faça passar dois lotes de água pela máquina (sem café) para a limpar. Encha o depósito até à marca superior na escala das chávenas quando fizer isto. Consulte 'como fazer café'.

conheça a sua máquina de café Kenwood

- ① indicador de duração do cartucho
- ② comando de concentração
- ③ filtro de café permanente (alternativamente, poderá utilizar um filtro de papel)
- ④ porta-filtro
- ⑤ porta do filtro
- ⑥ luz néon
- ⑦ interruptor de ligar/desligar
- ⑧ selector de quantidade
- ⑨ placa
- ⑩ bloco de controlo de fluxo
- ⑪ cartucho de filtragem da água
- ⑫ arrumação da ficha e compartimento para excesso de cabo

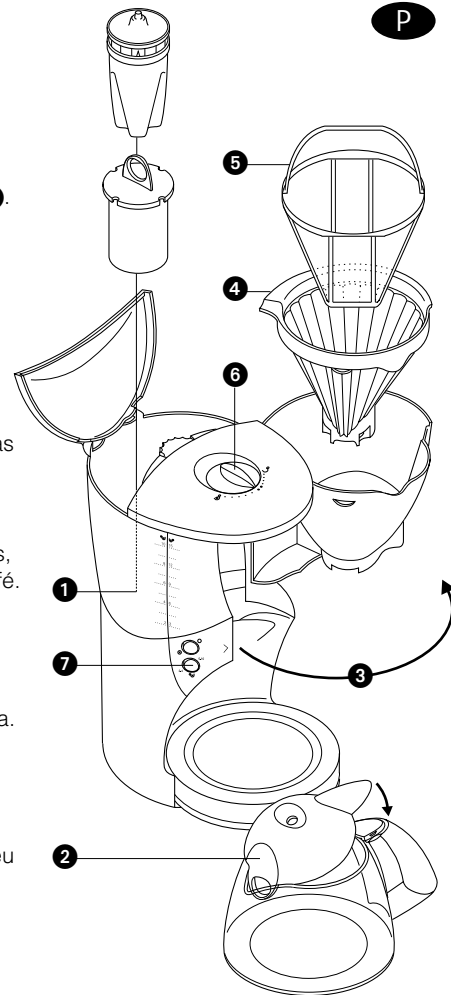


como **fazer** café

nota

Se não tiver utilizado a máquina por uma semana, passe um lote de água pela mesma (sem café) para a limpar. Encha o depósito até à marca superior na escala das chávenas ao fazer isto. Não retire o cartucho de filtragem da água ou o bloco de controlo de fluxo.

- 1 Introduza firmemente o bloco do depósito da água **ou** o cartucho de filtragem da água no orifício no interior do depósito de água **1**.
Terá que instalar um dos dois. Se utilizar o cartucho de filtragem da água, mergulhe-o primeiro em água por 10 minutos para remover eventuais bolhas de ar.
- É melhor utilizar o cartucho de filtragem da água - produz melhor café e impede a formação de calcário. Mas lembre-se de o trocar mensalmente: ajuste o indicador de vida útil do cartucho para a altura em que irá precisar de ser trocado a vez seguinte. (As letras no mostrador representam os meses do ano).
- 2 Deite água no depósito. A água deve situar-se entre as marcas das chávenas inferior e superior. Seguidamente feche a tampa.
- Utilize água **fria**. Nunca utilize água quente ou gaseificada.
- Se utilizar o jarro para encher o depósito, olhe para as marcas do depósito, não para as marcas do jarro. São ligeiramente diferentes, tendo em consideração que alguma da água é absorvida pelo café.
- 3 Abra a porta do filtro **3** e introduza o porta-filtro **4**
- 4 Introduza o filtro permanente **5** ou um filtro de papel. Adicione o café (aproximadamente 1 colher de sobremesa rasa/7 g por chávena). Seguidamente feche a tampa do filtro.
- 5 Coloque a tampa no jarro **2**. Depois coloque o jarro sobre a placa.
- 6 Ajuste o comando de concentração a seu gosto **6**
- 7 Ajuste o selector de quantidade **7**. Este ajusta a temperatura da placa.
- 8 Ligue no interruptor e na tomada de corrente. A luz acenderá.
- 9 Não retire o jarro até o café estar terminado. A placa manterá o seu café quente, mas, quanto mais rapidamente o beber, melhor saberá.
- 10 Quando o jarro estiver vazio, desligue. Deixe a máquina arrefecer antes de a limpar.



manutenção e limpeza

manutenção • Desligue sempre no interruptor e retire a ficha da tomada de corrente antes de limpar o aparelho.

• Nunca mergulhe a máquina em água nem permita que o cabo ou a ficha se molhem.

cartucho de filtragem da água • Se utilizar o cartucho em vez do bloco de controlo do fluxo, substitua-o todos os meses. Para o retirar, torça e puxe. Para obtenção de cartuchos de filtragem de água novos, consulte 'assistência técnica e atendimento ao cliente', na página 5.

lembre-se 1 Antes de instalar o cartucho, mergulhe-o primeiro em água por 10 minutos para remover eventuais bolhas de ar.
2 Depois de o instalar, faça passar dois lotes de água pela máquina de café (sem café).

limpeza • As peças abaixo (excepto o corpo da máquina) são laváveis na máquina.

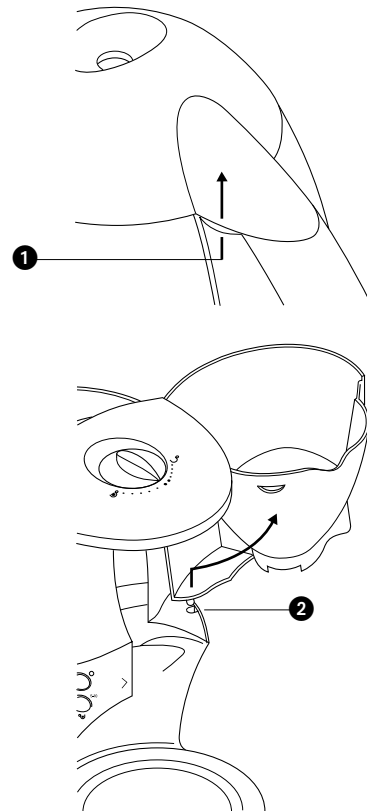
jarro e tampa • Tire a tampa, empurrando-a ❶. Lave-os e depois seque-os.
porta-filtro, filtro permanente e bloco de controlo de fluxo • Lave-os e seque-os em seguida. O bloco de controlo de fluxo só precisa de ser lavado ocasionalmente.

corpo da máquina • Limpe-o com um pano humedecido e depois seque-o. Não utilize produtos abrasivos pois estes arranharão o plástico.

porta do filtro 1 Retire-a: abra-a, levante-a e depois liberte o fundo ❷
2 Lave e depois seque.

desincrustação • Se utilizar o bloco de controlo de fluxo em vez de um cartucho de filtragem de água, irá precisar de proceder a uma desincrustação de vez em quando. Saberá quando o calcário se acumulou porque o seu café demorará mais tempo a sair.

como desincrustar 1 Compre um desincrustante adequado.
2 Instale o bloco de controlo de fluxo, não um cartucho de filtragem de água.
3 Desincruste a máquina
4 Depois da desincrustação, passe vários lotes de água pela máquina para a limpar. Encha o depósito até à marca superior na escala das chávenas ao fazer isto. Se decidir utilizar um cartucho de filtragem de água, instale-o **depois** desta operação de limpeza.
5 Lave as peças.



assistência técnica e atendimento ao cliente

- Se o cabo estiver danificado deverá, por razões de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um técnico autorizado da KENWOOD.

cartuchos novos para o
filtro de água

- Utilize exclusivamente cartuchos de filtragem de água Kenwood Universal. Se desejar saber onde comprá-los, tente na loja onde adquiriu a sua máquina, supermercados grandes, lojas de ferrarias ou farmácias.

Se necessitar de ajuda em relação ao seguinte:

- utilização da sua máquina
 - assistência técnica ou reparações
- Queira contactar o estabelecimento onde adquiriu a sua máquina.

seguridad

- Mantenga a los niños lejos del aparato y nunca deje que el cable cuelgue de la mesa o del tablero – un niño podría agarrarlo y tirar el aparato. Recoja el exceso de cable dentro de la parte trasera del aparato.
- No lo utilice si el aparato, el cable o el enchufe están dañados. Que lo revisen o arreglen: vea 'servicio y atención al cliente' en la página 10.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni deje que se moje el cable o el enchufe.
- Tenga cuidado con el vapor y nunca toque la placa de calor.
- Este aparato es sólo para el uso doméstico.

antes de enchufarlo

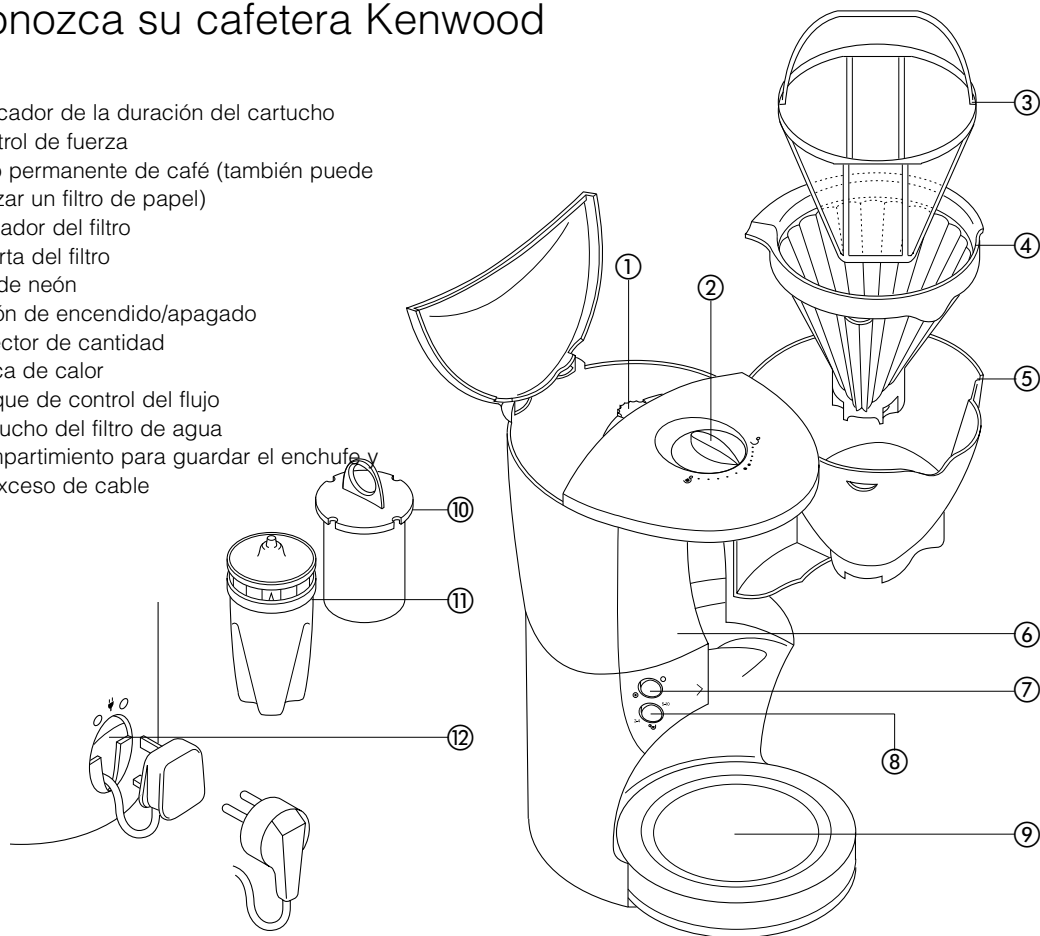
- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarlo por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Lave las piezas: ver 'cuidado y limpieza' en la página 9.
- 3 Recoja el exceso de cable dentro de la parte trasera del aparato.
- 4 Ponga dos veces la cafetera en marcha sólo con agua (sin café) para limpiarla. Llene el depósito hasta la marca de la taza superior cuando realice esta operación. Consulte 'para hacer café'.

conozca su cafetera Kenwood

- ① indicador de la duración del cartucho
- ② control de fuerza
- ③ filtro permanente de café (también puede utilizar un filtro de papel)
- ④ portador del filtro
- ⑤ puerta del filtro
- ⑥ luz de neón
- ⑦ botón de encendido/apagado
- ⑧ selector de cantidad
- ⑨ placa de calor
- ⑩ bloque de control del flujo
- ⑪ cartucho del filtro de agua
- ⑫ compartimiento para guardar el enchufe y el exceso de cable

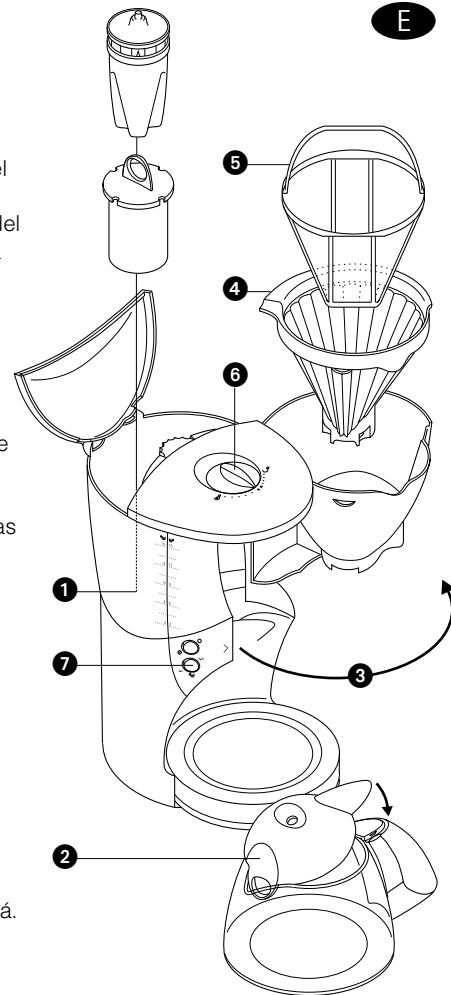


para **hacer** café

Nota:

Si no ha utilizado la cafetera durante una semana, póngala en marcha sólo con agua (sin café) para limpiarla. Llene el depósito hasta la marca de la taza superior cuando realice esta operación. No quite el cartucho del filtro de agua ni el bloque de control del flujo.

- 1 Introduzca con precisión **bien** el bloque del depósito de agua **o** el cartucho del filtro de agua en el agujero dentro del depósito de agua **1**. **Debe acoplar uno de los dos**. Si utiliza el cartucho del filtro de agua, sumérjalo primero en agua durante 10 minutos para quitar las burbujas de aire.
 - Es mejor utilizar el cartucho del filtro de agua- el café sale más bueno y se evita la cal. No obstante, asegúrese de que lo cambia todos los meses: ajuste el indicador de duración del cartucho a la fecha en que necesitará cambiarse. (Las letras del disco hacen referencia a los meses del año.)
- 2 Vierta agua en el depósito. El agua debe estar entre las marcas de las tazas superior e inferior. Luego cierre la tapadera.
 - Utilice agua **fría**. Nunca utilice agua templada o con gas.
 - Si utiliza la jarra para llenar el depósito, tenga en cuenta las marcas del depósito, no las marcas de la jarra. Son algo diferentes por el hecho de que el café absorbe algo del agua.
- 3 Abra la puerta del filtro **3** e inserte el portador del filtro **4**
- 4 Introduzca el filtro permanente **5**, o un filtro de papel. Añada el café (aproximadamente una cuchara sopera/7 g por taza). A continuación, cierre la puerta del filtro.
- 5 Ponga la tapadera a la jarra **2**. A continuación, ponga la jarra en la placa de calor.
- 6 Ajuste el control de fuerza a su gusto **6**.
- 7 Ajuste el selector de cantidad **7**. Esto ajusta la temperatura de la placa de calor.
- 8 Enchufe y póngala en marcha. Se encenderá la luz.
- 9 No retire la jarra hasta que esté hecho el café. La placa de calor mantendrá su café caliente, pero cuanto antes se lo tome, mejor sabrá.
- 10 Cuando la jarra esté vacía, apague la cafetera. Deje que se enfríe antes de limpiarla.



cuidado y limpieza

- cuidado**
- Siempre apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
 - Nunca sumerja el aparato en agua ni permita que el cable o el enchufe se mojen.

Cartucho del filtro de agua

- si utiliza esto en vez del bloque de control del flujo, cámbielo todos los meses. Para quitarlo, gire y tire. Para los recambios de los cartuchos de los filtros de agua vea 'servicio y atención al cliente' en la página 10.

- recuerde
- 1 Antes de poner el cartucho, sumérgalo primero en agua durante 10 minutos para quitar las burbujas de aire.
 - 2 Una vez metido, ponga la cafetera en marcha sólo con agua (sin café) dos veces.

limpieza

- Las piezas que aparecen a continuación (excepto la unidad) pueden lavarse en el lavavajillas.

jarra, tapadera

- Quite la tapadera ❶. Limpie, después seque.

portador del filtro, filtro

- Limpie, luego seque. El bloque de control del flujo sólo necesita limpiarse ocasionalmente.

permanentey bloque de control

- Pásele un paño húmedo, luego séquelo. No utilice detergentes abrasivos, arañan el plástico.

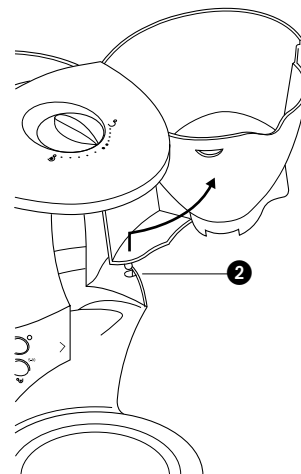
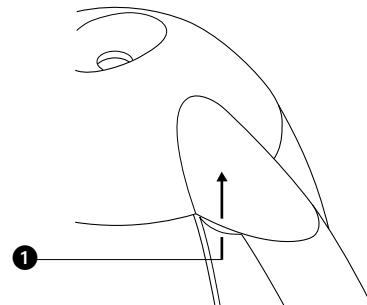
puerta del filtro

- 1 Quitarla: abra, elévela y luego sáquela de la ranura de abajo ❷
- 2 Lávela y después séquela.

quitar la cal

- Si utiliza un bloque de control del flujo en vez de un cartucho del filtro de agua, necesitará quitar la cal de vez en cuando. Sabrá cuando se ha formado cal porque su café tardará más en salir.

- para quitar la cal
- 1 Compre un producto apropiado.
 - 2 Ponga el bloque de control de flujo, no un cartucho del filtro de agua.
 - 3 Quite la cal del aparato.
 - 4 Una vez quitada, ponga la cafetera varias veces en marcha sólo con agua para limpiarla. Llene el depósito hasta la marca de la taza superior cuando realice esta operación. Si decide usar un cartucho del filtro de agua, póngalo **después** de esta fase de limpieza.
 - 5 Lave las piezas.



servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD.

recambio de los cartuchos de los filtros del agua

- Sólo utilice cartuchos de los filtros de agua Kenwood Universal. Para almacenar, busque en la tienda donde compró su aparato, supermercados grandes, almacenes o farmacias.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato
 - el servicio o asistencia técnica,
- Contacte con la tienda donde compró su aparato.

güvenlik önlemleri

- Küçük çocukları aygıtı yaklaştırmayınız. Elektrik kordonunun aygıtı kullandığınız çalışma yüzeyinden sarkmamasına dikkat ediniz. Çünkü çocuklar sarkan kordonu çekip kahve makinesini düşürebilirler. Fazla elektrik kordonunu aygıtın arkasındaki kordon sarma yuvasına itiniz.
- Elektrik kordonunda ya da fişinde herhangi bir **hasar** varsa kahve makinesini kullanmayınız. Hasarlı kahve makinesini onarımcıya götürüp denetimden geçirtiniz. Bu konuda 15. sayfadaki 'bakım ve müşteri hizmetleri' bölümüne bakınız.
- Aygıtı, elektrik kordonunu ya da fişini suya batırmayınız ve ıslak yerlere deđdirmeyiniz.
- Aygıttan çıkan buharla temas etmekten kaçınınız ve sıcak tablaya dokunmayınız.
- Bu aygıt yalnızca evde kullanım amacıyla üretilmiştir.

elektrik akımına bağlanması

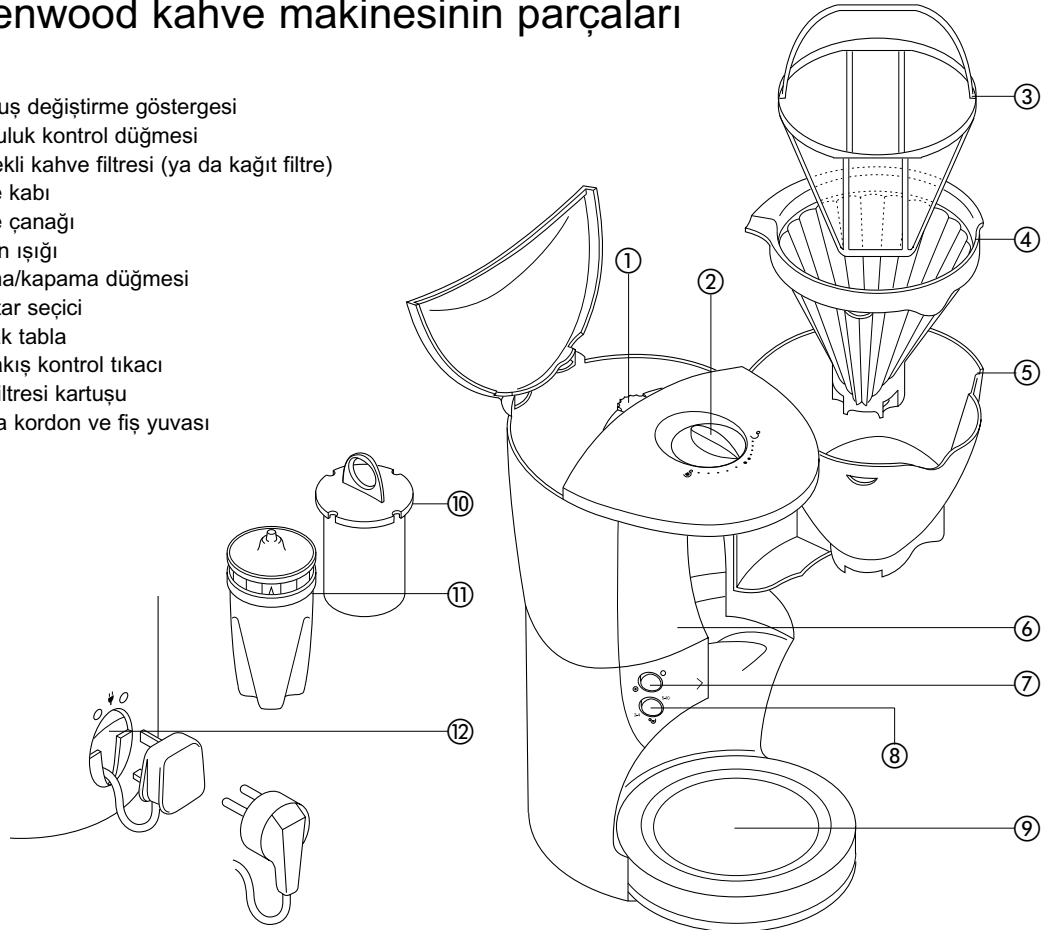
- Aygıtı çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluđu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm ambalajını çıkarınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 14. sayfadaki 'temizlik ve bakım' bölümüne bakınız.
- 3 Fazla elektrik kordonunu aygıtın arkasındaki kordon sarma yuvasına itiniz.
- 4 Kahve makinesini içine kahve koymadan önce iki kez bol suyla yıkayınız. Arkasından su haznesini azami düzeye kadar suyla doldurunuz. Bu konuda 'kahve hazırlama' bölümüne bakınız.

Kenwood kahve makinesinin parçaları

- ① kartuş değiştirme göstergesi
- ② koyuluk kontrol düğmesi
- ③ sürekli kahve filtresi (ya da kağıt filtre)
- ④ filtre kabı
- ⑤ filtre çanağı
- ⑥ neon ışığı
- ⑦ açma/kapama düğmesi
- ⑧ miktar seçici
- ⑨ sıcak tabla
- ⑩ su akış kontrol tıkacı
- ⑪ su filtresi kartuşu
- ⑫ fazla kordon ve fiş yuvası

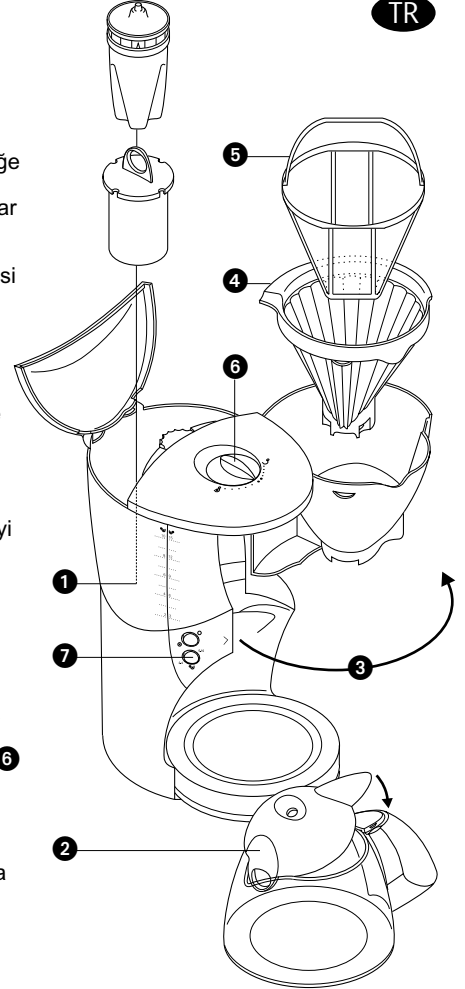


kahve hazırlama

önemli not

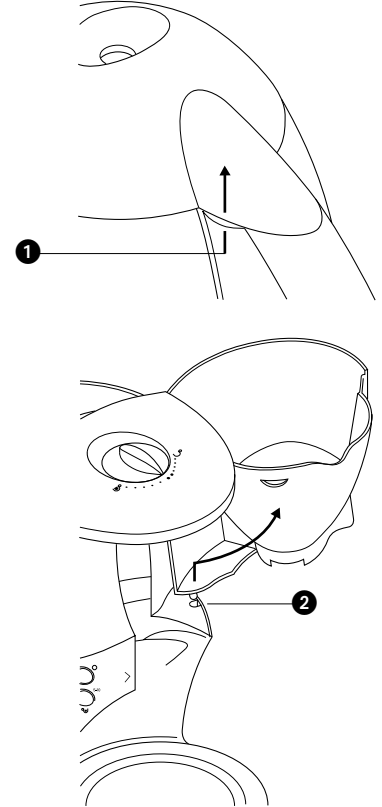
Kahve makinesini bir hafta kadar kullanmadıysanız içine kahve koymadan önce bol suyla yıkayınız. Arkasından su haznesini azami su düzeyine kadar suyla doldurunuz. Ayrıca, kahve filtresi kartuşunu ve su akış kontrol tıkacını yerinden çıkarmayınız.

- 1 Su haznesi tıkacını **ya da** su filtresi kartuşunu su haznesindeki deliğe sıkıca bastırınız **1**. **Bunlardan yalnızca bir tanesini takınız.** Su filtresi kartuşunu kullandıysanız, su filtresi kartuşunu 10 dakika kadar suya batırınız ve hava kabarcıklarını gideriniz.
- En iyi yöntem su filtresi kartuşunu kullanmaktır. Böylece daha iyi kahve yapabilirsiniz ve kireçlenmeyi önleyebilirsiniz. Ancak, su filtresi kartuşunu her ay düzenli olarak değiştirmeyi unutmayınız. Kartuş değiştirme göstergesini ayarlayarak ne zaman kartuş değiştireceğinizi dikkatle izleyiniz. Kartuş değiştirme göstergesi kadranı üzerindeki harfler ayları gösterir.
- 2 Su haznesini suyla doldurunuz. Doldurulan su miktarı asgari ve azami su düzeyinin ortasında bir yerde olmalıdır. Arkasından kahve makinesinin kapağını kapatınız.
- Kahve makinesine **soğuk su** koyunuz. Sıcak ve köpüklü ya da köpüren su koymayınız.
- Su haznesine sürahidən su dolduruyorsanız, sürahi üzerindeki su düzeyi çizgilerine göre su doldurmayınız. Su haznesindeki su düzeyi çizgilerine bakarak su doldurunuz. Çünkü sürahideki ve su haznesindeki işaret çizgileri birbirinden biraz farklıdır. Kahve bir miktar suyu emer.
- 3 Filtre çanağını açınız **3** ve filtre kabını içine yerleştiriniz **4**
- 4 Sürekli ya da kağıt filtreyi takınız **5** ve yaklaşık olarak her kahve kabı başına 7 gr ya da bir yuvarlak çorba kaşığı kahve koyunuz. Arkasından filtre çanağını kapatınız.
- 5 Sürahinin kapağını kapatınız **2**. Daha sonra sürahiyi sıcak tablaya koyunuz.
- 6 Koyuluk kontrol düğmesini istediğiniz koyuluk derecesine ayarlayınız **6**
- 7 Miktar seçiciyi **7** ayarlayınız ve sıcak tablanın ısı derecesini istediğiniz ısı derecesine getiriniz.
- 8 Kahve makinesinin fişini prize takınız ve aygıtı çalıştırınız. Arkasından gösterge ışığı yanacaktır.
- 9 Kahve demleninceye kadar sürahiyi yerinden almayınız. Sıcak tabla kahveyi sıcak tutar. Ancak, kahveyi hazırlandıktan hemen sonra içerseniz, tadı daha iyi olur.
- 10 Sürahideki kahvenin tümünü kullandıktan sonra kahve makinesini durdurunuz. Aygıtı temizlemeden önce soğumasını bekleyiniz.



bakım ve temizlik

- bakım**
- Temizlemeye başlamadan önce kahve makinesinin fişini prizden çekiniz.
 - Aygıtı suya batırmayınız ve elektrik kordonunu ya da fişini ıslak yerlere deđdirmeyiniz.
- su filtresi kartuşu**
- Su akış kontrol tıkaçı yerine su filtresi kartuşu kullanıyorsanız, kartuşu her ayda bir düzenli olarak deđiştiriniz. Kartuşu yerinden çıkarmak için çevirerek geriye çekiniz. Su filtre süzgecini deđiştirmek için 15. sayfadaki 'bakım ve müşteri hizmetleri' bölümünü okuyunuz.
- önemli uyarılar**
- 1 Su filtresi kartuşunu takmadan önce 10 dakika kadar suya batırınız ve hava kabarcıklarını gideriniz.
 - 2 Su filtresi kartuşunu taktıktan sonra kahve makinesini (içine kahve koymadan önce) iki kez bol suyla yıkayınız.
- temizleme**
- sûrahi ve kapak**
- Gövde dışındaki tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- filtre kabı, sürekli filtre ve su akış kontrol tıkaçı**
- Kapağı iterek çıkarınız ①. Arkasından yıkayınız ve kurulayınız.
- gövde**
- Yıkayınız ve arkasından kurulayınız. Su akış kontrol tıkaçı ara sıra yıkanmalıdır.
 - Nemli bir bezle siliniz ve arkasından kurulayınız. Aşındırıcı temizlik gereçleri kullanmayınız. Bunlar plastik yüzeylerde çizikler bırakır.
- filtre çanağı**
- 1 Filtre çanağını açarak yukarı kaldırınız ve alttan çekerek yerinden çıkarınız ②
 - 2 Yıkayınız ve arkasından kurulayınız.
- kireç giderme**
- Su filtresi kartuşu yerine su akış kontrol tıkaçı kullanıyorsanız, zaman zaman biriken kireci gidermeniz gerekir. Kahvenin akışı yavaşladığı zaman kireçlemenin olduğunu anlayabilirsiniz.
- kireçlenmeyi giderme**
- 1 Uygun bir kireç giderici kullanınız.
 - 2 Su akış kontrol tıkaçını takınız. Su filtresi kartuşu takmayınız.
 - 3 Kahve makinesindeki birikmiş kireçleri temizleyiniz.
 - 4 Kireçlenmeyi giderdikten sonra kahve makinesini birkaç kez bol suyla yıkayınız. Su haznesini azami su düzeyi çizgisine kadar suyla doldurunuz. Su filtresi kartuşu kullanmak isterseniz, kartuşu kahve makinesini temizledikten sonra takınız.
 - 5 Kahve makinesinin tüm parçalarını yıkayınız.



bakım ve müşteri hizmetleri

- Elektrik kordonu hasar görürse, KENWOOD ya da yetkili KENWOOD onarımcısına başvurunuz.
- Yalnızca Kenwood Universal su filtresi kartuşlarını kullanınız. Kartuşları, su filtresi kartuşunun değiştirilmesi aygıtı satın aldığınız satıcıdan ya da yetkili bayilerden satın alabilirsiniz.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakımı ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

ασφάλεια

- Κρατήστε μακριά από τη συσκευή τα μικρά παιδιά και μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την άκρη του πάγκου εργασίας, διότι μπορεί να το πιάσει κάποιο παιδί και να ρίξει τη συσκευή κάτω. Σπρώξτε όσο καλώδιο περισσεύει μέσα στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχει κάποια βλάβη σ' αυτήν, στο καλώδιο ή στο φις τροφοδοσίας. Πρώτα επισκευάστε ή ελέγξτε την: Δείτε σχετικά το κεφάλαιο σέρβις και φροντίδα πελατών στη σελίδα 20.
- Μη βάλετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό και μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις να βραχούν.
- Προσέξτε τον ατμό και μην αγγίζετε ποτέ την εστία.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

πριν συνδέσετε τη μηχανή στο ρεύμα

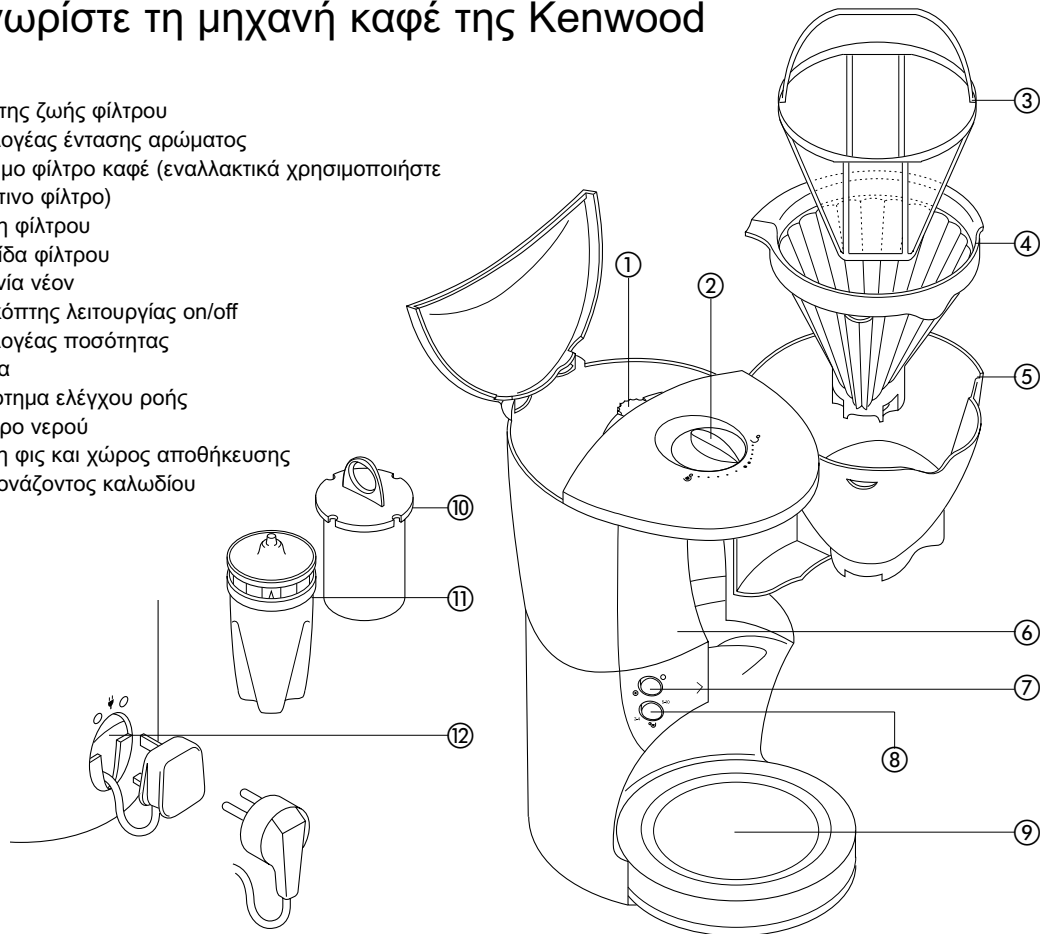
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε όλα τα μέρη της συσκευής Δείτε σχετικά το κεφάλαιο “φροντίδα και καθαρισμός” στη σελίδα 19.
- 3 Σπρώξτε όσο καλώδιο περισσεύει μέσα στο πίσω μέρος της συσκευής.
- 4 Γεμίστε τη μηχανή με νερό και λειτουργήστε την δύο φορές (χωρίς καφέ), ώστε να καθαρίσει. Σ' αυτό το στάδιο θα πρέπει να γεμίσετε τη δεξαμενή της συσκευής με νερό μέχρι την υψηλότερη ένδειξη με την κούπα καφέ. Δείτε σχετικά το κεφάλαιο “για να παρασκευάσετε καφέ”.

γνωρίστε τη μηχανή καφέ της Kenwood

- ① δείκτης ζωής φίλτρου
- ② επιλογέας έντασης αρώματος
- ③ μόνιμο φίλτρο καφέ (εναλλακτικά χρησιμοποιήστε χαρτίνο φίλτρο)
- ④ θήκη φίλτρου
- ⑤ θυρίδα φίλτρου
- ⑥ λυχνία νέον
- ⑦ διακόπτης λειτουργίας on/off
- ⑧ επιλογέας ποσότητας
- ⑨ εστία
- ⑩ εξάρτημα ελέγχου ροής
- ⑪ φίλτρο νερού
- ⑫ θήκη φις και χώρος αποθήκευσης πλεονάζοντος καλωδίου

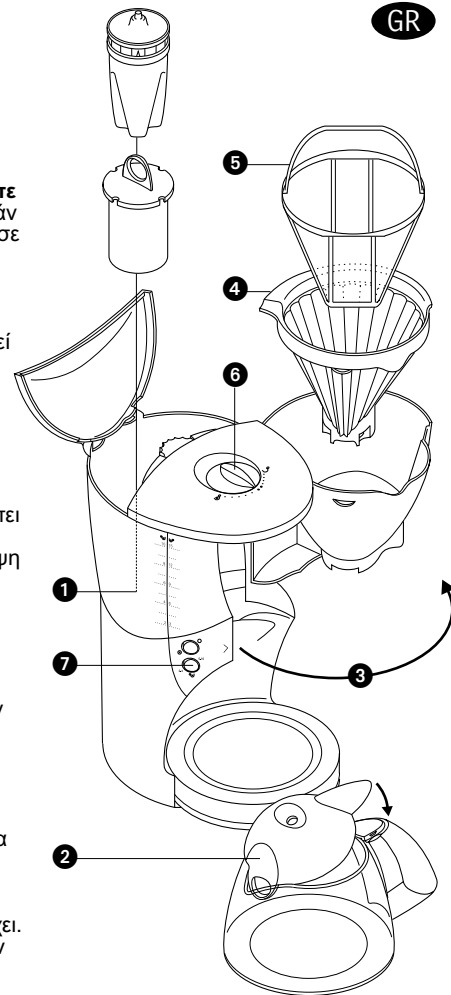


για να παρασκευάσετε καφέ

σημείωση

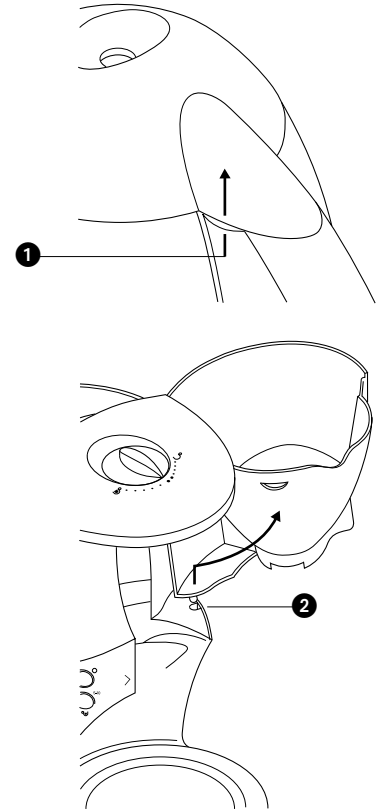
Εάν δεν χρησιμοποιήσατε τη συσκευή για μία εβδομάδα, γεμίστε τη δεξαμενή της μέχρι την υψηλότερη ένδειξη με νερό και λειτουργήστε την μία φορά (χωρίς καφέ), ώστε να καθαρίσει. Μην αφαιρέσετε το φίλτρο νερού ή το εξάρτημα ελέγχου ροής.

- 1 Σπρώξτε καλά ή το φίλτρο νερού ή το εξάρτημα ελέγχου ροής μέσα στην οπή που υπάρχει στη δεξαμενή νερού **1**. **Πρέπει οπωσδήποτε να προσαρμόσετε κάποιο από τα δύο παραπάνω εξαρτήματα.** Εάν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο νερού, θα πρέπει πρώτα να το βυθίσετε σε νερό για 10 λεπτά, ώστε να αφαιρεθούν οι φυσαλίδες αέρα.
- Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε το φίλτρο νερού, διότι έτσι παρασκευάζεται καλύτερος καφές και παράλληλα αποφεύγεται η δημιουργία αλάτων. Φροντίστε όμως να αλλάξετε το φίλτρο κάθε μήνα: ρυθμίστε τον δείκτη ζωής φίλτρου στο χρόνο που θα χρειαστεί να γίνει η επόμενη αλλαγή. (Τα γράμματα στη βάση του επιλογέα αντιστοιχούν στους μήνες του χρόνου).
- 2 Βάλτε νερό στη δεξαμενή. Φροντίστε ώστε η στάθμη του νερού να βρίσκεται μεταξύ της ανώτατης και της κατώτατης ένδειξης (κούπα καφέ). Έπειτα κλείστε το καπάκι.
- Χρησιμοποιήστε **κρύο** νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ζεστό ή αεριούχο νερό.
- Εάν χρησιμοποιείτε την κανάτα για να γεμίσετε τη δεξαμενή, θα πρέπει να οδηγήσετε από τις ενδείξεις της δεξαμενής και όχι της κανάτας. Οι ενδείξεις αυτές διαφέρουν ελαφρά μεταξύ τους διότι λαμβάνεται υπόψη και μια μικρή ποσότητα νερού που απορροφάται από τον καφέ.
- 3 Ανοίξτε τη θυρίδα του φίλτρου **3** και τοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου **4**.
- 4 Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο **5** ή ένα χάρτινο φίλτρο, προσθέστε τον καφέ (περίπου 1 γεμάτο κουταλάκι του γλυκού ή 7g για κάθε κούπα) και κλείστε τη θυρίδα του φίλτρου.
- 5 Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα **2**, και στη συνέχεια βάλτε την κανάτα επάνω στην εστία.
- 6 Ρυθμίστε πόσο δυνατός θέλετε να είναι ο καφές σας από τον επιλογέα έντασης αρώματος **6**.
- 7 Ρυθμίστε τον επιλογέα ποσότητας **7**, ο οποίος ρυθμίζει την θερμοκρασία της εστίας.
- 8 Βάλτε το φιν στην πρίζα και ανάψτε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία νέον θα ανάψει.
- 9 Μην αφαιρείτε την κανάτα μέχρις ότου να ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής του καφέ. Η εστία θα διατηρήσει τον καφέ σας ζεστό, αλλά όσο πιο σύντομα τον καταναλώσετε τόσο καλύτερη γεύση θα έχει.
- 10 Όταν η κανάτα αδειάσει, σβήστε τη μηχανή του καφέ και αφήστε την να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.



φροντίδα και καθαρισμός

- φροντίδα** • Θα πρέπει πάντοτε να σβήνετε τη συσκευή και να βγάζετε το φισ από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
- Μη βάζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό και μην αφήσετε το φισ ή το καλώδιο τροφοδοσίας να βραχούν.
- φίλτρο νερού** • Εάν το χρησιμοποιείτε στη θέση του εξαρτήματος ελέγχου ροής, θα πρέπει να το αλλάζετε κάθε μήνα. Για να το αφαιρέσετε, στρέψτε το και τραβήξτε το. Για ανταλλακτικά φίλτρα νερού δείτε σχετικά στο κεφάλαιο “σέρβις και φροντίδα πελατών” στη σελίδα 5.
- θυμηθείτε** 1 Πριν προσαρμόσετε το φίλτρο στη θέση του, βυθίστε το για 10 λεπτά μέσα σε νερό, ώστε να αφαιρεθούν πρώτα όλες οι φυσαλίδες.
- 2 Αφού τοποθετήσετε το φίλτρο λειτουργήστε τη συσκευή δύο φορές με γεμάτη τη δεξαμενή νερού (χωρίς καφέ).
- καθαρισμός** • Όλα τα μέρη της συσκευής που αναφέρονται παρακάτω μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων, εκτός από το σώμα.
- κανάτα, καπάκι** • Σπρώξτε το καπάκι ❶ ώστε να το αφαιρέσετε και στη συνέχεια πλύνετε και στεγνώστε το καπάκι και την κανάτα.
- θήκη φίλτρου, μόνιμο φίλτρο και εξάρτημα ελέγχου ροής σώμα** • Πλύνετε και στη συνέχεια στεγνώστε. Το εξάρτημα ελέγχου ροής χρειάζεται πλύσιμο μόνο περιστασιακά.
- Περάστε το με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε το. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά διότι θα γρατσουνίσουν το πλαστικό.
- θυρίδα φίλτρου** 1 Αφαιρέστε την: ανοίξτε την, ανασηκώστε την και στη συνέχεια αφαιρέστε το κάτω μέρος της από τη σχισμή ❷
- 2 Πλύνετε και στη συνέχεια στεγνώστε την.
- αφαίρεση αλάτων** • Εάν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ελέγχου ροής αντί του φίλτρου νερού, θα πρέπει περιστασιακά να αφαιρείτε τα άλατα. Θα καταλάβετε τότε έχουν σχηματισθεί άλατα από το γεγονός ότι θα καθυστερεί η παρασκευή καφέ.
- για να αφαιρέσετε τα άλατα** 1 Προμηθευτείτε ένα κατάλληλο σκεύασμα αφαίρεσης αλάτων.
- 2 Προσαρμόστε το εξάρτημα ελέγχου ροής και όχι το φίλτρο νερού.
- 3 Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.
- 4 Μετά τη διαδικασία αυτή γεμίστε τη δεξαμενή της συσκευής μέχρι την υψηλότερη ένδειξη με νερό και λειτουργήστε την αρκετές φορές ώστε να καθαρίσει. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε φίλτρο νερού, προσαρμόστε το **μετά** από την ολοκλήρωση αυτού του σταδίου καθαρισμού.
- 5 Πλύνετε όλα τα μέρη.



σέρβις και φροντίδα πελατών

- Για λόγους ασφαλείας, εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

ανταλλακτικά φίλτρα νερού • Χρησιμοποιήστε μόνο τα φίλτρα νερού Kenwood Universal. Για ανταλλακτικά απευθυνθείτε στο κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή σας, σε μεγάλα σουπερμάρκετ, στα καταστήματα ειδών οικιακής χρήσεως ή στα φαρμακεία.

εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής
 - το σέρβις ή τις επισκευές της
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή σας.

متطلبات السلامة

- ضع الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. ولا تدع الكبل المعزول للجهاز يتدلى مطلقاً من حافة المنضدة الموضوع فوقها – حيث باستطاعة طفل صغير أن يمسك الكبل ويسحب الجهاز إلى الأسفل. ادفع فائض الكبل القابل للانشاء داخل مؤخرة الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان فيه أي عطب أو إذا كان كبل أو مقيس التوصيل الكهربائي الخاص به معطوباً. أعرض الجهاز على فني مختص ليقوم بفحصه أو تصليحه. راجع فقرة "الصيانة وخدمات العملاء" في صفحة ٥.
- لا تضع الجهاز في الماء مطلقاً ولا تدع كبل التوصيل الكهربائي الخاص به يبتل.
- أحرص من البخار المتصاعد من الجهاز ولا تلمس قاعدة التسخين مطلقاً.
- هذا الجهاز معد للاستخدامات المنزلية فقط.

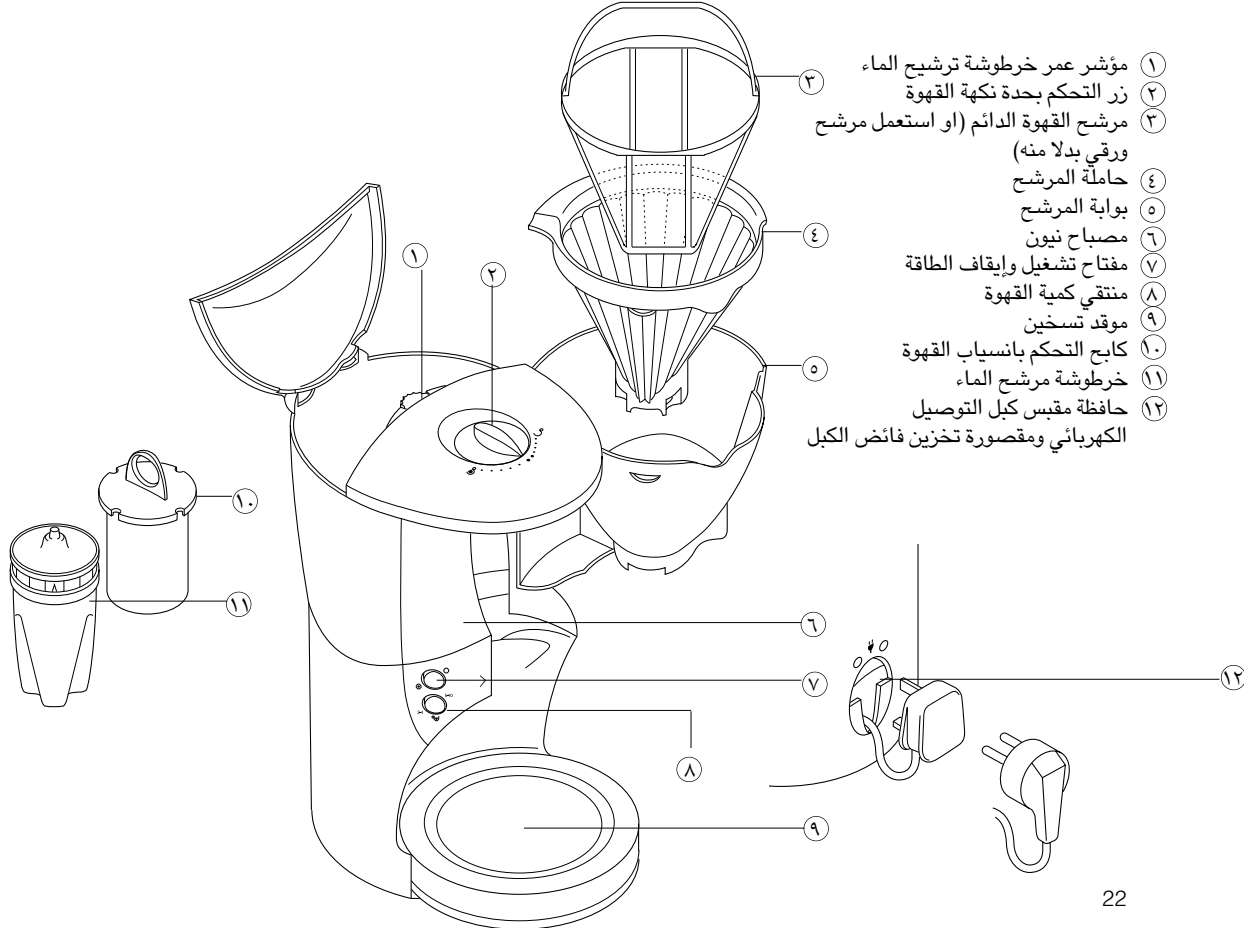
قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- تأكد من أن مصدر تجهيز الطاقة الكهربائية في منزلك هو من نفس المصدر المبين على الجانب السفلي من الجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات دول الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ٢٣٦/٨٩ إي إي سي.

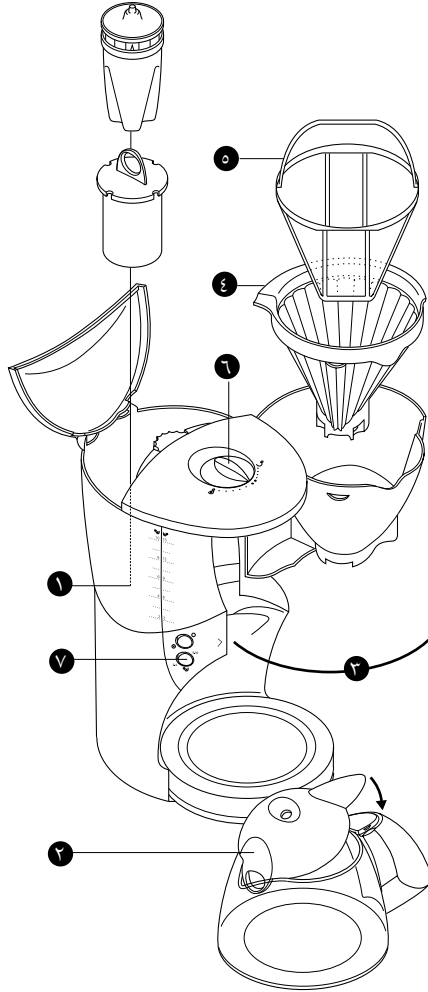
قبل استعمال الجهاز لأول مرة

- ١ أرفع كافة أربطة التغليف عن الجهاز.
 - ٢ أغسل أجزاء الجهاز راجع فقرة "الاعتناء بالجهاز وتنظيفه" في صفحة ٤.
 - ٣ ادفع فائض كبل التوصيل الكهربائي القابل للانشاء داخل الجزء الخلفي من الجهاز.
 - ٤ صب مقدارين من الماء في الجهاز (بدون قهوة) لتنظيفه.
- أملئ خزان الماء إلى حد مستوى علامة القدرح الأعلى وحالما تنتهي من ذلك، أنظر إلى فقرة "كيفية تحضير القهوة".

تعرف على أجزاء جهاز تحضير القهوة العائد لك



كيفية تحضير القهوة



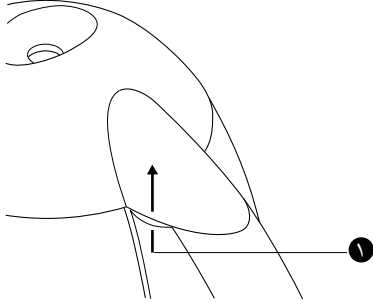
- ١ ادفع إما عارضة خزان الماء أو خرطوشة مرشح الماء بقوة داخل الثقب الموجود في خزان الماء ١. يجب عليك تثبيت أحدهما. وإذا قررت استعمال خرطوشة مرشح الماء، غطسها أولاً في الماء لمدة ١٠ دقائق لطرد أي فقاعات هوائية داخلها.
- ٢ يستحسن استعمال خرطوشة مرشح الماء - لأنها تنتج قهوة أفضل مذاقاً وتمنع حدوث الترسبات التكلسية في الجهاز. لكن يتعين عليك أن تغيرها كل شهر: اضبط مؤشر تحديد عمر الخرطوشة على موعد التغيير القادم. (تدل الحروف الموجودة على القرص على أشهر السنة).
- ٣ صب الماء في خزان الجهاز. ويجب أن يكون الماء المصبوب بين حدود علامة القدر العلوي والقدر السفلي. ثم أغلق غطاء الجهاز.
- ٤ استعمل ماءً بارداً ولا تستعمل ماءً دافئاً أو ماءً غازياً على الإطلاق.
- ٥ إذا استعملت الإبريق لملي الخزان، أنظر إلى العلامات الموجودة على الخزان وليس العلامات الموجودة على الإبريق. فهما مختلفان بقدر بسيط مراعاةً لحقيقة أن جزء من الماء يتم امتصاصه من قبل القهوة.
- ٦ افتح بوابة المرشح ٢. وأدخل حاملة المرشح ٤.
- ٧ ادخل إما المرشح الدائم ٥ أو مرشح ورقي. أضف القهوة (ملعقة طعام مملوءة، جرام لكل فنجان تقريباً). ثم أغلق باب المرشح.
- ٨ ضع الغطاء على الإبريق ٧. ثم ضع الإبريق على موقد التسخين.
- ٩ نظم درجة التحكم بحدة نكهة القهوة حسب الذوق ٦.
- ١٠ ضبط زر منتقي الكمية ٧. ويضبط هذا الزر درجة حرارة موقد التسخين.
- ١١ أوصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي وافتح زر التشغيل. عندئذٍ سيضيء مصباح الجهاز.
- ١٢ لا ترفع الإبريق لحين انتهاء تخمير القهوة. وسيساعد موقد التسخين على بقاء قهوتك ساخنة، وكلما شربتها وهي ساخنة، كلما كان مذاقها أفضل.
- ١٣ عندما يكون الإبريق خالياً، اطفئ الجهاز ودعه يبرد قبل تنظيفه.

تنبيه

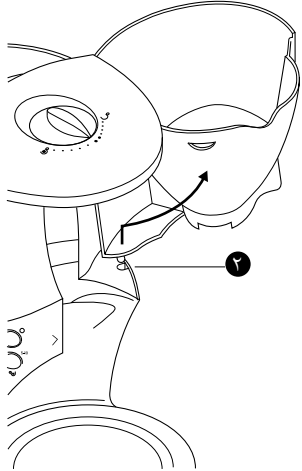
إذا لم تستخدم الجهاز لمدة أسبوع، صب كمية من الماء فيه (بدون قهوة) لتنظيفه. أملئ الخزان إلى مستوى علامة القدر العلوي ولا ترفع خرطوشة مرشح الماء أو كابح التحكم بانسياب القهوة من الجهاز أثناء ذلك.

الاعتناء بالجهاز وتنظيفه

- الاعتناء بالجهاز
- اطفي الجهاز دائماً وافصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تضع الجهاز في الماء مطلقاً ولا تدع كبل التوصيل الكهربائي يصبح رطباً.
- إذا كنت تستخدم هذه الخرطوشة عوضاً عن كابح التحكم بانسياب القهوة، استبدلها كل شهر بواحدة جديدة، ولفرغ خرطوشة مرشح الماء، افتلها ثم اسحبها نحو. ولمعرفة كيفية تبديل خرابطش ترشيح الماء راجع فقرة "الصيانة ورعاية العملاء" في صفحة ٥.
- ١ تذكر أن تثبت خرطوشة مرشح الماء داخل الجهاز، غطسها أولاً في الماء لمدة ١٠ دقائق لطررد الفقاعات الهوائية منها.
- ٢ بعد التثبيت، مرر كميتين من الماء خلال الجهاز (دون قهوة).



- التنظيف
- الإبريق والغطاء
- يمكن غسل الاجزاء التالية (باستثناء البدن) بأمان في غسالة الصحون
- أدفع الغطاء ١. أغسله ثم جففه.
- أغسلها ثم جففها. يحتاج كابح التحكم بانسياب كمية القهوة إلى الغسل في بعض الأحيان فقط.
- حاملة المرشح والمرشح الدائم وكابح التحكم بانسياب القهوة
- الهيكل الخارجي لجهاز تحضير القهوة
- يسمح بقطعة قماش مبللة ثم يجفف. لا تستعمل مادة حاكّة -لأنها ستؤدي إلى تخدش المادة البلاستيكية المصنوع منها الهيكل الخارجي للجهاز.
- ١ انزع البوابة وافتحها ثم ارفعها وسد شق القعر ٢
- ٢ اغسلها ثم جففها.



- إزالة الرواسب التكلسية
- إذا استعملت عارضة التحكم بانسياب كمية القهوة عوضاً عن خرطوشة ترشيح الماء، فسوف تحتاج أحياناً إلى التخلص من الرواسب التكلسية. وبإمكانك معرفة تزايد نسبة الرواسب عندما تستغرق قهوتك وقتاً أطول في الإعداد.
- ١ أشتري مزيل رواسب مناسب.
- ٢ ثبت كابح التحكم بانسياب كمية القهوة وليس خرطوشة مرشح الماء.
- ٣ أعمل على إزالة الرواسب التكلسية من الجهاز
- ٤ بعد الانتهاء من إزالة الرواسب صب كميات من الماء داخل الجهاز لتنظيفه. أملئ الخزان إلى مستوى علامة القدر العلوي إذا قررت استعمال خرطوشة مرشح الماء، وثبتها بعد الانتهاء من عملية التنظيف.
- ٥ أغسل أجزاء الجهاز.

الصيانة وخدمات العملاء

- إذا تضرر سلك التوصيل الكهربائي، عندئذ يتحتم تغييره من قبل شركة كينوود أو أحد وكلاء تصليحها المخولين لأسباب تتعلق بالسلامة.
- استبدال خراطيش ترشيح الماء
استعمل فقط خراطيش الترشيح من ماركة كينوود العالمية الغرض. وللحصول عليها راجع المحل التجاري الذي اشترت جهازك منه أو يمكنك شرائها من الأسواق المركزية الرئيسية ومخازن بيع المعدات الكهربائية أو الصيدليات.
- إذا احتجت لمساعدة بخصوص:
استعمال الجهاز العائد لك
أو خدمات الصيانة والتصليح
راجع المحل التجاري الذي اشترت جهازك منه.

Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK

